

Официален вестник

на Европейския съюз

C 205



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
29 юли 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 205/01	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съвет		
2010/C 205/02	Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/413/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета	5
2010/C 205/03	Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/413/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета	7

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

Европейска комисия

2010/C 205/04	Обменен курс на еврото	8
---------------	------------------------------	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2010/C 205/05	Съобщение на Комисията съгласно член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга ⁽¹⁾	9
2010/C 205/06	Съобщение на Комисията съгласно член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Изменения в задълженията за предоставяне на обществена услуга във връзка с редовни въздушни линии ⁽¹⁾	10
2010/C 205/07	Съобщение на Комисията съгласно член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността — Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга ⁽¹⁾	11

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2010/C 205/08	Покана за представяне на предложения — ЕАС/41/10 — Европейска мрежа за политика в областта на ключовите умения в училищното образование	12
2010/C 205/09	Покана за представяне на предложения — ЕАС/42/10 — Европейска мрежа за политика в областта на ръководството на училища	13



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от Договора за
функционирането на Европейския съюз (ДФЕС)****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 205/01)

Дата на приемане на решението	2.12.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 674/08
Държава-членка	Словакия
Регион	Bratislava IV
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Volkswagen Slovakia a.s.
Правно основание	Zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov, Zákon č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, Zákon č. 561/2007 Z.z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Регионално развитие
Вид на помощта	Данъчни облекчения
Бюджет	Общ бюджет: 14,3 милиона EUR
Интензитет	4,67 %
Времетраене	2009 г.—2011 г.
Икономически отрасли	Промишлено производство
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo financií Slovenskej republiky Štefančová 4 817 82 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA

Други сведения	—
----------------	---

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	26.5.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	NN 24/10
Държава-членка	Италия
Регион	Sicily, Sardinia
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Garanzia di sicurezza del sistema elettrico nazionale nelle isole maggiori
Правно основание	Decreto Legge n. 3/2010 del 22 gennaio 2010 recante «Misure urgenti per garantire la sicurezza di approvvigionamento di energia elettrica nelle isole maggiori», pubblicato in GURI n. 20 del 26 gennaio 2010 — Articolo 1
Вид мерки	—
Цел	Непрекъснатост на електроснабдяването
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	—
Интензитет	Мярката не представлява помощ
Времетраене	До 31.12.2012 г.
Икономически отрасли	Енергетика
Название и адрес на предоставящия орган	Terna SpA (Italian transmission system operator)
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	29.6.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 236/10
Държава-членка	Полша
Регион	—

Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Drugie przedłużenie obowiązywania Programu wspierania finansowania banków w Polsce
Правно основание	Ustawa z dnia 12 lutego 2009 r. o udzielaniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Гаранция
Бюджет	Общ бюджет: 5 000 милиона PLN
Интензитет	—
Времетраене	1.7.2010 г.—31.12.2010 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Minister właściwy do spraw finansów publicznych ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	29.6.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 238/10
Държава-членка	Нидерландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Extension of the Dutch credit guarantee scheme
Правно основание	Rules of the 2008 Credit Guarantee Scheme of the State of the Netherlands
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Гаранция
Бюджет	Общ бюджет: 200 000 милиона EUR
Интензитет	—

Времетраене	1.7.2010 г.—31.12.2010 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerie van Financiën Korte Voorhout 7 2511 CW Den Haag NEDERLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/413/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета

(2010/С 205/02)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

На вниманието на лицата и образуванията, включени в приложение I към Решение 2010/413/ОВППС ⁽¹⁾ на Съвета и в приложение IV към Регламент (ЕО) № 423/2007 ⁽²⁾ на Съвета, се предоставя следната информация:

Съветът за сигурност на ООН посочи лицата и образуванията, които следва да бъдат включени в списъка на лицата и образуванията, към които се прилагат разпоредбите на параграфи 12, 13, 14 и 15 от Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, параграф 5 от Резолюция 1803 (2008) на Съвета за сигурност на ООН и параграф 10 от Резолюция 1929 (2010) на Съвета за сигурност на ООН.

Засегнатите лица и образувания могат по всяко време да подадат до Комитета по санкциите на ООН, създаден съгласно параграф 10 от Резолюция 1737 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в списъка на ООН. Тези искания следва да се изпращат на следния адрес:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

За повече информация вж.: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

По-нататък по решението на ООН Съветът на Европейския съюз определи, че лицата и образуванията, които фигурират в посочените по-горе приложения, следва да бъдат включени в списъците на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/413/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета. Основанията за включване на въпросните лица и образувания са посочени в съответните вписвания в приложение I към решението на Съвета и в приложение IV към регламента на Съвета.

На въпросните лица и образувания се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочени в уебсайтовете от приложение III към Регламент (ЕО) № 423/2007, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 10 от регламента).

⁽¹⁾ ОВ L 195, 27.7.2010 г., стр. 39.

⁽²⁾ ОВ L 103, 20.4.2007 г., стр. 1; ОВ L 335М, 13.12.2008 г., стр. 969.

Засегнатите лица и образувания могат да отправят до Съвета искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочените по-горе списъци, на посочения по-горе адрес.

На вниманието на заинтересованите лица и образувания се представя и възможността за оспорване на решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея, и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/413/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета

(2010/С 205/03)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

На вниманието на лицата и образуванията, включени в приложение II към Решение 2010/413/ОВППС ⁽¹⁾ на Съвета и в приложение V към Регламент (ЕО) № 423/2007 ⁽²⁾ на Съвета, се предоставя следната информация:

Съветът на Европейския съюз реши, че лицата и образуванията, които фигурират в посочените по-горе приложения, следва да бъдат включени в списъците на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/413/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Иран.

На въпросните лица и образувания се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочени в уебсайтовете от приложение III към Регламент (ЕО) № 423/2007, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 10 от регламента).

Засегнатите лица и образувания могат да отправят до Съвета искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочените по-горе списъци, на същия адрес, до 15 септември 2010 г.

На вниманието на заинтересованите лица и образувания се представя и възможността за оспорване на решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея, и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 195, 27.7.2010 г., стр. 39.

⁽²⁾ ОВ L 103, 20.4.2007 г., стр. 1; ОВ L 335M, 13.12.2008 г., стр. 969.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

28 юли 2010 година

(2010/C 205/04)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2992	AUD	австралийски долар	1,4518
JPY	японска йена	114,01	CAD	канадски долар	1,3391
DKK	датска крона	7,4520	HKD	хонконгски долар	10,0901
GBP	лира стерлинг	0,83395	NZD	новозеландски долар	1,7801
SEK	шведска крона	9,4795	SGD	сингапурски долар	1,7740
CHF	швейцарски франк	1,3760	KRW	южнокорейски вон	1 538,50
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,5517
NOK	норвежка крона	7,9810	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,8060
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2447
CZK	чешка крона	24,985	IDR	индонезийска рупия	11 694,93
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,1464
HUF	унгарски форинт	282,24	PHP	филипинско песо	59,526
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	39,2970
LVL	латвийски лат	0,7091	THB	тайландски бат	41,906
PLN	полска злота	4,0070	BRL	бразилски реал	2,2957
RON	румънска лея	4,2545	MXN	мексиканско песо	16,4628
TRY	турска лира	1,9646	INR	индийска рупия	60,7510

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Съобщение на Комисията съгласно член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 205/05)

Държава-членка	Франция
Маршрут	Périgueux (Bassillac)—Paris (Orly)
Срок на действие на договора	31.3.2011 г.—30.3.2014 г.
Срок за подаване на заявленията и офертите	— за заявленията (1-ви етап): 30.9.2010 г. (12,00 ч. местно време); — за офертите (втори етап): 8.11.2010 г. (12,00 ч. местно време)
Адрес, на който могат да бъдат получени текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързани с публичния търг и със задължението за предоставяне на обществена услуга	Commune de Périgueux Place de l'Hôtel de Ville BP 9063 24019 Périgueux Cedex FRANCE Monsieur Jean-François Despages Тел +33 553028200 Факс +33 553028230 Електронна поща: jean-francois.despages@perigueux.fr

Съобщение на Комисията съгласно член 16, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

Изменения в задълженията за предоставяне на обществена услуга във връзка с редовни въздушни линии

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 205/06)

Държава-членка	Обединеното кралство
Маршрут	Stornoway—Benbecula
Дата на влизане в сила на задължението за предоставяне на обществена услуга	Датата на публикуване на настоящото обявление
Адрес, на който може да бъде получен текстът и съответната информация и/или документация, свързана със задължението за предоставяне на обществена услуга	Comhairle nan Eilean Siar Council Offices Sandwick Road Stornoway Isle of Lewis HS1 2BW Scotland UNITED KINGDOM Тел. +44 1851709403 Факс +44 1851709482 Електронна поща: mgray@cne-siar.gov.uk (За контакти: Murdo J Gray, заместник технически директор)

Съобщение на Комисията съгласно член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

Покана за участие в търг за обслужване на редовни въздушни линии съгласно задълженията за предоставяне на обществена услуга

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 205/07)

Държава-членка	Обединено кралство
Маршрути	Stornoway—Benbecula
Срок на действие на договора	От 1 ноември 2010 г. до 31 март 2013 г.
Краен срок за представяне на тържни оферти	2 месеца след датата на публикуване на настоящото обявление
Адрес, на който могат да бъдат получени текстът на поканата за участие в търга и съответната информация и/или документация, свързани с публичния търг и с измененията в задълженията за предоставяне на обществена услуга	Comhairle nan Eilean Siar Council Offices Sandwick Road Stornoway Isle of Lewis HS1 2BW Scotland UNITED KINGDOM Тел. +44 1851709403 Факс +44 1851709482 Електронна поща: mgray@cne-siar.gov.uk (За контакти: Murdo J Gray, заместник технически директор)

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Покана за представяне на предложения — ЕАС/41/10

Европейска мрежа за политика в областта на ключовите умения в училищното образование

(2010/C 205/08)

1. Цели и описание

Поканата за представяне на предложения ще подпомогне прилагането на Препоръката от 2006 г. за ключовите умения за обучение през целия живот. Това ще бъде постигнато, като се обърне внимание по-специално на въпросите, повдигнати в съобщението от 2009 г. със заглавие „Ключови умения в променящ се свят“, в което се прави равностойна на положението към момента с прилагането на препоръката и се посочват области, в които е необходима допълнителна работа.

2. Кандидати с право на участие

Поканата за представяне на предложения е отворена за обществени или частни, независими организации, които са юридическо лице и са посочили при регистрацията си местопребиваване в една от държавите участници в Програмата за обучение през целия живот.

3. Бюджет и продължителност

Рамковото споразумение ще важи за период от четири години: от 2011 до 2014 г. Отделеният за 2011 г. бюджет е в размер на 500 000 EUR.

4. Краен срок

15 октомври 2010 г.

5. Допълнителна информация

Пълният текст на поканата за представяне на предложения и формулярите на заявленията са на разположение на английски, френски и немски език на следната интернет страница:

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/calls/grants_en.html

Заявленията трябва да съответстват на изискванията, посочени в пълния текст на поканата, и да бъдат подадени, като се използват предоставените за целта формуляри.

Покана за представяне на предложения — ЕАС/42/10
Европейска мрежа за политика в областта на ръководството на училища
(2010/С 205/09)

1. Цели и описание

Поканата за представяне на предложения ще подпомогне прилагането на заключенията на Съвета по образование от ноември 2007, 2008 и 2009 г., в които беше прието да се подобри начинът на подготовка, подбор, образование и обучение на ръководните кадри в училищата. Това ще бъде постигнато, като се улесни транснационалният обмен и сътрудничество между лицата, отговорни за създаването на политиката, лицата, които я прилагат на практика, изследователите и заинтересованите страни, участващи в разработването на политика за ръководството на училищата, например чрез обмяната на опит между колеги, изследвания и анализи.

2. Кандидати с право на участие

Поканата за представяне на предложения е отворена за обществени или частни, независими организации, които са юридическо лице и са посочили при регистрацията местопребиваване в една от държавите участници в Програмата за обучение през целия живот.

3. Бюджет и продължителност

Рамковото споразумение ще важи за период от четири години: от 2011 до 2014 г. Отделеният за 2011 г. бюджет е в размер на 500 000 EUR.

4. Краен срок

15 октомври 2010 г.

5. Допълнителна информация

Пълният текст на поканата за представяне на предложения и формулярите на заявленията са на разположение на английски, френски и немски език на следната интернет страница:

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/calls/grants_en.html

Заявленията трябва да съответстват на изискванията, посочени в пълния текст на поканата, и да бъдат подадени, като се използват предоставените за целта формуляри.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5886 — Emerson Electric Co./Chloride Group)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 205/10)

1. На 19 юли 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Emerson Electric Company („Emerson“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Chloride Group PLC („Chloride“, Обединено кралство) посредством публичен търг, обявен на 29 юни 2010 година.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Emerson: технологични решения за мрежови мощности, управление на процеси, промишлена автоматизация, климатизационни технологии, решения за съхранение, двигателни технологии, приборостроене и системи за непрекъсваемо електрозахранване (UPS),
- за предприятие Chloride: електрическо оборудване, софтуер, системи за непрекъсваемо електрозахранване (UPS).

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5886 — Emerson Electric Co./Chloride Group на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.5923 — Verbund/EVN)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)****(2010/C 205/11)**

1. На 22 юли 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия EVN AG („EVN“, Австрия) и Verbund AG („Verbund“, Австрия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие Energji Ashta Shpk („Ashta“, Албания), което понастоящем е изцяло дъщерно дружество на Verbund, посредством покупка на акции/дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие EVN: производство, разпределение, търговия и доставка на електроенергия главно в Австрия, България и Германия,
- за предприятие Verbund: производство, търговия, пренос и доставка на електроенергия главно в Австрия, Германия и Франция,
- за предприятие Ashta: производство на електроенергия, в Албания.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5923 — Verbund/EVN, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5888 — Delek Europe/BP France Retail)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 205/12)

1. На 20 юли 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Delek Group („Delek“, Израел) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията цялостен контрол над част от дейността по продажбата на горива на предприятие BP France и съвместен контрол над предприятие Dérôt Pétrolier de Lyon („DPL“, Франция) (съвместно „BP France Retail“) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Delek Group: развива дейност в сектора на горивата, инфраструктурите, автомобилостроенето, медиите, финансите и управлението на благосъстояние,
- за предприятие BP France Retail: развива дейност на френския пазар в сферата на продажбите на дребно на моторни горива, свързани с тях продажби на дребно на бързооборотни стоки на бензиностанции и определени терминали за съхранение.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.5888 — Delek Europe/BP France Retail, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/C 205/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5886 — Emerson Electric Co./Chloride Group) ⁽¹⁾	14
2010/C 205/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5923 — Verbund/EVN) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	15
2010/C 205/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5888 — Delek Europe/BP France Retail) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG